

ЯЗЫКИ НАРОДОВ ЗАРУБЕЖНЫХ СТРАН (С УКАЗАНИЕМ КОНКРЕТНОГО ЯЗЫКА ИЛИ ГРУППЫ ЯЗЫКОВ) / LANGUAGES OF PEOPLES OF FOREIGN COUNTRIES (INDICATING A SPECIFIC LANGUAGE OR GROUP OF LANGUAGES)

DOI: <https://doi.org/10.18454/RULB.2023.42.30>

АВТОРСКИЕ НЕОЛОГИЗМЫ К. ВОННЕГУТА И Э. БЕРДЖЕССА

Научная статья

Закиева И.Т.¹*, Самигуллина А.С.²

¹ORCID : 0009-0009-6730-4774;

²ORCID : 0000-0002-5629-0620;

^{1,2}Уфимский университет науки и технологий, Уфа, Российская Федерация

* Корреспондирующий автор (zakieva2021[at]inbox.ru)

Аннотация

Настоящая статья рассматривает явление авторских неологизмов в художественном дискурсе сквозь призму лингвосинергетического подхода. В результате проведенного исследования было выявлено, что авторские неологизмы создают многомерный художественный мир произведения и тем самым оказывают особое воздействие на читателя-реципиента. Полученные результаты дают основания полагать, что у К. Воннегута неологизмы используются для привнесения эффекта комизма и для воссоздания атмосферы религии, исповедуемой в вымышленном мире. У Э. Берджесса изучаемые выразительные средства создают определенный мир юношеского максимализма и жестокости.

Цель настоящей статьи состоит в рассмотрении авторских неологизмов в известных произведениях К. Воннегута и Э. Берджесса с позиций их функционирования в сознании и языке, а также в определении смыслопорождающих моделей, стоящих за каждым из неологизмов.

Для анализа был применен синтез методологического приема кейс-стади (case-study) и некоторых практик контрадиктно-синергетического подхода. Материалом послужили неологизмы, извлеченные методом сплошной выборки из знаковых произведений К. Воннегута «Колыбель для кошки» и Э. Берджесса «Заводной апельсин».

Проведенный анализ показал, что неологизмы указанных авторов не только отличаются по способам образования, но и призваны выполнять разные функции, а также демонстрируют неодинаковые автопоэтические свойства. Однако общая идея для использования неологизмов-окационализмов обусловлена тем, что авторы пытаются сделать вымышленный мир более достоверным и тем самым установить прочную связь с читателем.

Выводы. Неологизмы являются мощным инструментом авторского самовыражения и диалога с читателем.

Ключевые слова: неологизмы, авторские неологизмы, метод кейс-стади (case-study), лингвосинергетика, контрадиктно-синергетический подход, художественный дискурс.

AUTHORIAL NEOLOGISMS OF K. VONNEGUT AND E. BURGESS

Research article

Zakieva I.T.¹*, Samigullina A.S.²

¹ORCID : 0009-0009-6730-4774;

²ORCID : 0000-0002-5629-0620;

^{1,2}Ufa University of Science and Technology, Ufa, Russian Federation

* Corresponding author (zakieva2021[at]inbox.ru)

Abstract

The present article examines the phenomenon of authorial neologisms in fiction discourse through the prism of linguosynergetic approach. As a result of the study, it was identified that the author's neologisms create a multidimensional artistic world of the work and thereby have a special impact on the reader-recipient. The results allow to suppose that K. Vonnegut uses neologisms to introduce the comic effect and to create the atmosphere of religion practised in the fictional world. In A. Burgess, the studied expressive means create a certain world of adolescent maximalism and cruelty.

The aim of this article is to examine authorial neologisms in the famous works of K. Vonnegut and A. Burgess from the perspective of their functioning in consciousness and language, as well as to determine the sense-making patterns behind each of the neologisms.

The analysis was based on a synthesis of the methodological technique of case-study and some of the practices of the counter-dictum and synergetic approach. The material was used as neologisms, extracted by the method of continuous sampling from the iconic works of K. Vonnegut "Cat's Cradle". The material was used as neologisms extracted by the method of continuous sampling from the iconic works of K. Vonnegut "Cat's Cradle" and A. Burgess "A Clockwork Orange".

The conducted analysis has shown that the neologisms of the mentioned authors not only differ in the way they are formed, but they are also meant to perform different functions and demonstrate unequal autopoietic properties. However, the general idea for the use of neologisms-occasionalisms stems from the fact that the authors are trying to make the fictional world more credible and thus establish a strong connection with the reader.

Conclusions. Neologisms are a powerful tool of authorial expression and dialogue with the reader.

Keywords: neologisms, authorial neologisms, case-study method, linguosynergetics, contradictory synergetic approach, fiction discourse.

Введение

Несмотря на большое количество уже имеющихся исследований, интерес ученых к изучению сущностных характеристик дискурса до сих пор не исчерпан. Сам термин дискурс, предложенный Т.А. ван Дейком, является одним из основных понятий лингвистики. Этот многогранный, сложный термин имеет междисциплинарный статус и большое количество определений. Самое известное определение было предложено Н.Д. Арутюновой и звучит следующим образом: «связный текст в совокупности с экстралингвистическими – прагматическими, социокультурными, психологическими и другими факторами; текст, взятый в событийном аспекте... Дискурс – это речь, погруженная в жизнь» [1, С. 136].

В настоящей работе внимание уделяется изучению художественного дискурса, который изобилует авторскими языковыми выражениями (авторскими неологизмами). В дискурсе такого типа автор создает свой вымышленный мир; руководствуется определенными установками, пытаясь воздействовать на читателя с целью пробуждения в нем определенных чувств; формирует определенный взгляд на действительность. Для реализации своего замысла автор обращается к целому арсеналу собственноручно созданных языковых средств.

Дискурс можно назвать многоступенчатой, самоорганизующейся системой, обладающей рядом признаков, позволяющих рассматривать его с лингвосинергетической перспективы. Лингвосинергетика дает возможность изучить порядок и его образование в системах самой разной природы, в том числе, и в тексте, и в дискурсе. Рассмотрение дискурса сквозь призму лингвосинергетики дает возможность получить новые знания о смыслообразовании. Возможность изучения дискурса в лингвосинергетическом аспекте оправдана тем, что он обладает всеми вышеперечисленными признаками самоорганизующейся системы, и, соответственно, может быть рассмотрен в терминах *гомеостатичности, иерархичности, нелинейности, неустойчивости, незамкнутости, наблюдаемости и эмерджентности* [2, С. 55].

В настоящей работе объектом исследования стали авторские неологизмы в художественных дискурсах К. Воннегута («Колыбель для кошки») и Э. Берджесса («Заводной апельсин»). Авторские неологизмы суть слова, созданные писателями для обозначения новых понятий и явлений. Создание таких единиц преследует определенные художественные цели. Авторские неологизмы редко входят в словарный состав языка, чаще всего употребляются лишь в контексте авторского произведения. Основными способами создания авторских неологизмов являются словообразовательная деривация (сокращение, словосложение, деривация) и заимствования из других языков.

Методы и принципы исследования

Для эффективного решения ряда лингвистических задач зачастую исследователь прибегает к так называемому синтезу методик. Синтез методик может привести к получению качественно новых результатов и объяснению тех явления, которые не представлялось возможным объяснить, используя один метод или прием. В данной работе изучение роли авторских неологизмов в художественном дискурсе подразумевает сочетание методологических практик кейс-стади (case-study) и некоторых приемов, характерных для контрадиктно-синергетического подхода в понимании Н.Л. Мышкиной.

Метод кейс-стади (case-study), предложенный Л.В. Бронник, представляет собой лингвистический метод, который обладает рядом достоинств и преимуществ. Существует множество вариаций данной методики, но неоспоримым фактом является ее гибкость. Основная идея метода заключается в создании гипотетической модели какого-либо языкового явления. Плюсы этого метода в том, что

- 1) он применим в том случае, когда изучаемый кейс носит проблемный характер;
- 2) кейс-стади (case-study) признан полноценным научным методом;
- 3) включает в себя как сбор данных, так и их интерпретацию;
- 4) не имеет фиксированной схемы;
- 5) удобен при исследовании сложных систем;
- 6) позволяет понаблюдать за динамикой явления;

7) систематизация полученных данных происходит на последнем этапе. Процедура не имеет жесткой схемы, допускает изменения, вносимые в ходе исследования. На заключительном этапе ученый-исследователь делится своим опытом [3, С. 354].

Настоящая лаконичная методика особенно удачно применима к исследованию такого понятия как концепт. С помощью данного метода представляется возможным выделить некий «концепт-основу» для существующего в дискурсе неологизма, а также его функции. Таким образом, с помощью анализа самоорганизации лексического концепта, можно получить детальные знания о механизмах смыслообразования неологизмов в дискурсе.

Контрадиктно-синергетический подход был предложен Н.Л. Мышкиной. В рамках этого подхода происходит создание модели определенного процесса. Используют его в основном для отслеживания внутренней жизни текста, синергии самодвижений единиц текста, то есть самоорганизации текста и других процессов с которыми связано явление синергии. Сам автор подчеркивает, что «суть подхода заключается в том, что синергия самодвижений трактуется как проецирование одних множеств элементов системы, вследствие которого возникает качественно новое интегративное образование, вбирающее в себя все проецируемые множества и возникающие при этом новые смыслы и измерения» [4, С. 19]. Несомненным достоинством подхода является способность к интеграции с другими методами, как в данном случае с методом кейс-стади (case-study).

Контрадиктно-синергетическая методика отличается комплексностью. Центральное место в ней занимают функторы – текстовые единицы, которые являются точками ветвления систем. Различают два типа функторов: функторы-смыслопульсары и функторы-симметрии. Функторы-смыслопульсары дают несколько вариантов развития смысла, но лишь один является доминирующим. Функторы симметрии – это единицы текста, в чьи функции входит связывать «фигуры или сопровождающие их смыслообразы отношениями симметрии или ассиметрии» [4, С. 293].

Обсуждение

Проследим, как происходит самоорганизация неологизма *karass*, использованного К. Воннегутом в своем произведении «Колыбель для кошки». Чтобы облегчить понимание значения неологизма, автор употребляет также лексему “team” (“Such a team is called a karass by Bokonon...” [6, С. 5]). На этом основании выделяется ряд синонимов:

1) Merriam Webster Dictionary: army, band, brigade, company, crew, gang, outfit, party, squad; [8]

2) Thesaurus dictionary: club, company, lineup, organization, party, side, squad, unit [9].

На следующем этапе выделяются параметры состояния с помощью метода анализа словарных дефиниций. На основании словарных толкований лексемы *karass* и ее синонимов были выделены следующие семантические параметры состояния концепта:

[ЯВЛЕНИЕ: группа людей, объединенных для достижения общих целей]

[ХАРАКТЕР ДЕЙСТВИЯ: спорт или игра]

[СТЕПЕНЬ АКТИВНОСТИ: меняется]

[СОПУТСТВУЮЩИЕ ЯВЛЕНИЯ: спорт, отдых, общая цель]

[СОБЫТИЯ: встречи, совместные действия]

[УЧАСТНИКИ: группы людей, действующие в своих интересах и, возможно, против других групп]

[РЕЗУЛЬТАТ: достижение поставленных целей]

[ЛОКАЛИЗАЦИЯ: место, где члены группы встречаются] [5, С. 109].

Дополним данную методику контрадиктно-синергетическим подходом. Примем данный неологизм за функтор. В толковом словаре несколько определений слова *team* (Cambridge dictionary online):

1) A number of people or animals who do something together as a group;

2) Used in a number of phrases, that refer to people working together as a group in order to achieve something;

3) Used to refer to a group of people who support a particular person or a particular point of view [10].

Здесь наблюдается три варианта развития смысла:

1) некоторое количество людей или животных, которые делают что-то вместе;

2) слово используется для обозначения людей, работающих вместе в группе для достижения определенной цели;

3) слово используется для обозначения группы людей, которая поддерживает определенного человека или точку зрения.

Превалирующим является второй вариант развития смысла. Третий вариант также может использоваться для дополнения полученного значения. Полученные результаты могут быть подкреплены примерами из текста:

1. We Bokononists believe that humanity is organized into teams that do God's Will; "If you find your life tangled up with somebody else's life for no very logical reasons", writes Bokonon, "that person may be a member of your karass"; a karass ignores national, institutional, occupational, familial, and class boundaries; members of my karass [6, С. 5];

2. Such a team is called a karass by Bokonon [6, С. 5].

Неологизм *karass* обозначает группу людей, объединившихся друг с другом для достижения определенных целей и поддерживающих определенную точку зрения или определенного человека (Боконона).

Теперь рассмотрим процесс самоорганизации неологизма *banda* (банда) из романа Э. Берджесса «Заводной апельсин». Автор вместе с неологизмом употребляет такие синонимы, как *gruppas* (группы), *shaikas* (шайки). В словаре языка надсат, который автор прилагает к книге, есть определение для слова *shaikas* – *gang*.

На следующем этапе анализа выделяем ряд синонимов:

1) Thesaurus dictionary: band, bunch, clan, crew, squad, company; [8]

2) Merriam Webster dictionary: company, party, team, band, crew, brigade squad [9].

Семантические параметры концепта сводятся к следующему:

[ЯВЛЕНИЕ: группа людей, объединившаяся для достижения определенных целей]

[ХАРАКТЕР ДЕЙСТВИЯ: незаконный, преступный]

[СТЕПЕНЬ АКТИВНОСТИ: не указана]

[СОПУТСТВУЮЩИЕ ЯВЛЕНИЯ: преступления, незаконная деятельность]

[СОБЫТИЯ: нападения, преступления]

[УЧАСТНИКИ: группы людей, действующие в своих интересах, наносящие вред другим людям]

[РЕЗУЛЬТАТ: достижение своих корыстных целей, разрушительная деятельность]

[ЛОКАЛИЗАЦИЯ: место, где члены банды орудуют].

Таким образом, неологизм *bandas* обозначает группы людей, объединившихся ради преступных целей.

Дополним данную методику некоторыми обобщениями, полученными в рамках контрадиктно-синергетического подхода.

Данный неологизм также можно принять за функтор. В толковом словаре несколько определений слова *gang* (Cambridge dictionary online):

1) a group of criminals or of people, esp. young men and women, who spend time together and cause trouble;

2) a group of people who are friendly with each other or are involved in the same activity [10].

Здесь наблюдается два пути развития смысла:

1) группа преступников, особенно молодых мужчин и женщин, которые проводят время вместе и причиняют другим вред;

2) слово используется для обозначения людей, которые дружат и заняты одним видом деятельности.

Основным является первый вариант развития смысла. Это могут подтвердить следующие примеры из текста: or for that matter any of the other bandas or gruppas or shaikas that from time to time were at war with one [7, С. 36].

Таким образом, неологизм *band* обозначает группу молодых людей, объединившихся для достижения своих целей и занимающихся преступной деятельностью, наносящей вред обществу.

Заключение

В обоих романах авторы намеренно используют неологизмы для достижения определенного воздействия на читателя. Однако, функции, выполняемые неологизмами, значительно отличаются. У К. Воннегута неологизмы в основном используются для создания атмосферы религии Боконизма, на основе которой строится произведение. Неологизмы обозначают реалии религии и вымышленного государства: названия ритуалов, основ религии, людей с определенной линией поведения. Неологизмы здесь призваны достичь комического эффекта, высмеять людские пороки.

Э. Берджесс в романе «Заводной апельсин» создает практически новый язык – надсат, который включает в себя 241 слово. На этом языке общаются между собой главные герои романа – четыре друга, жестокие и агрессивные. Авторские неологизмы в данном произведении выполняют несколько функций. Во-первых, они используются для создания уникального стиля автора. Также они используются для иллюстрации юношеского максимализма: подростки пытаются самоутвердиться и самоидентифицироваться. Кроме того, сам автор признавался, что пытался не только изобрести что-то новое, но также не хотел допустить, чтобы книга устарела, таким образом, создав связь между героем и читателем.

Подводя итоги проведенному исследованию, можно отметить, что несмотря на то, что авторские неологизмы редко покидают пределы произведения, они широко используются писателями для придания достоверности и полноты вымышленному миру.

Конфликт интересов

Не указан.

Рецензия

Сообщество рецензентов Международного научно-исследовательского журнала
DOI: <https://doi.org/10.18454/RULB.2023.42.30.1>

Conflict of Interest

None declared.

Review

International Research Journal Reviewers
Community
DOI: <https://doi.org/10.18454/RULB.2023.42.30.1>

Список литературы / References

1. Арутюнова Н.Д. Метафора и дискурс. Теория метафоры / Н.Д. Арутюнова. — М.: Прогресс, 1990. — 512 с.
2. Князева Е.Н. Синергетике 30 лет. Интервью с профессором Г. Хакеном / Е.Н. Князева // Вопросы философии. — 2000. — №3. — С. 53-61.
3. Бронник Л.В. Метод кейс-стади и его применение в когнитивно-синергетических исследованиях / Л.В. Бронник // Филологические науки. — 2011. — №2. — С. 353-357.
4. Мышкина Н.Л. Лингводинамика текста: контрадиктно-синергетический подход: дис. на соиск. учен. степ. канд. филол. наук: 10.02.19 / Нэлли Леонидовна Мышкина; ПермГУ. — Пермь, 1999. — 428 с.
5. Закиева И.Т. Авторские неологизмы в художественном дискурсе Курта Воннегута / И.Т. Закиева // Казанская наука. — 2020. — № 12. — с. 108-110.
6. Vonnegut. K. Cat's Cradle / K. Vonnegut. — New York: Dell Publishing, 1963. — 166 p.
7. Burgess A. A Clockwork Orange / A. Burgess. — URL: <https://www.usuaris.tinet.cat/pa/onso/libres/> (accessed: 02.04.2023)
8. Merriam-Webster Dictionary. — 2016. — URL: <https://www.merriam-webster.com/> (accessed: 02.04.2023)
9. Thesaurus Dictionary. — 2023. — URL: <https://www.thesaurus.com/> (accessed: 2.04.2023)
10. Cambridge Dictionary. — Cambridge: Cambridge University Press. 2020. — URL: <https://dictionary.cambridge.org/> (accessed: 02.04.2023)

Список литературы на английском языке / References in English

1. Arutyunova N.D. Metafora i diskurs. Teoriya metafor [Metaphor and Discourse. Metaphor Theory] / N.D. Arutyunova. — М.: Progress, 1990. — 512 p. [in Russian]
2. Knyazeva E.N. Sinergetike 30 let. Interv'y u s professorom G. Hakenom [Synergetics is 30 Years Old. Interview with Professor G. Haken] / E.N. Knyazeva // Voprosy filosofii [Questions of Philosophy]. — 2000. — №3. — P. 53-61 [in Russian].
3. Bronnik L.V. Metod kejs-stadi i ego primeneniye v kognitivno-sinergeticheskikh issledovaniyakh [The Case Study Method and Its Application in Cognitive-Synergetic Research] / L.V. Bronnik // Filologicheskie nauki [Philological Sciences]. — 2011. — №2. — P. 353-357 [in Russian].
4. Myshkina N.L. Lingvodinamika teksta: kontradiktno-sinergeticheskij podhod [Linguodynamics of the Text: a Contract-Synergetic Approach]: dis. of PhD in Philology: 10.02.19 / Nelli Leonidovna Myshkina; PermSU. — Perm, 1999. — 428 p. [in Russian]
5. Zakieva I.T. Avtorskie neologizmy v hudozhestvennom diskurse Kurta Vonneguta [Author's Neologisms in the Artistic Discourse of Kurt Vonnegut] / I.T. Zakieva // Kazanskaya nauka [Kazan Science]. — 2020. — № 12. — p. 108-110 [in Russian].
6. Vonnegut. K. Cat's Cradle / K. Vonnegut. — New York: Dell Publishing, 1963. — 166 p.
7. Burgess A. A Clockwork Orange / A. Burgess. — URL: <https://www.usuaris.tinet.cat/pa/onso/libres/> (accessed: 02.04.2023)
8. Merriam-Webster Dictionary. — 2016. — URL: <https://www.merriam-webster.com/> (accessed: 02.04.2023)
9. Thesaurus Dictionary. — 2023. — URL: <https://www.thesaurus.com/> (accessed: 2.04.2023)

10. Cambridge Dictionary. — Cambridge: Cambridge University Press. 2020. — URL: <https://dictionary.cambridge.org/> (accessed: 02.04.2023)